

**Inhaltsverzeichnis,  
zugleich Übersicht über die onomasiologische Gliederung**

	<b>Vorwort</b>	<b>17</b>
0.1	<b>Einleitung</b>	<b>19</b>
	Definition des Themas: <i>althochdeutsch</i> und <i>altsächsisch</i>	19
	<i>Lexik</i>	20
	<i>religiös</i>	21
	Darstellungsweisen religiöser Lexik	22
	Semasiologie und Onomasiologie	24
	Wortfeldforschung	27
	Bedeutungsermittlung im Althochdeutschen	28
	Vorgehensweise und Formen der Darstellung in der vorliegenden Arbeit	30
	Die onomasiologische Gliederung	37
0.2	<b>Ausgewählte Forschungsliteratur</b>	<b>44</b>
	 <b>Die Welt des Numinosen</b>	
I	<b>Gottesbezeichnungen und Eigenschaften Gottes</b>	<b>71</b>
1	<b>Gottesbezeichnungen</b>	<b>71</b>
1.1	Gott	71
1.1.1	Gottheit	84
1.2	Herr ( <i>frô, truhtîn, hêriro/hërro</i> und Komposita)	86
1.3	Vater	94
1.4	Bezeichnungen für Christus	96
1.4.1	<i>Jesus</i>	96
1.4.2	<i>Krist</i>	97
1.4.3	Heiland, Erlöser, Erretter, Helfer	98
1.4.4	Der Sohn	104
1.4.5	Das Lamm	105
1.4.6	Meister, Lehrer	106
1.5	Der Heilige Geist	107
1.5.1	Der Heilige Geist als Tröster	112
1.5.2	Zusammenfassung: der Heilige Geist	113
	[Weitere Appellativa]	114
1.6	Schöpfer	114
1.7	Herrscher	119
1.8	König (Komposita mit <i>-kuning</i> )	124
1.9	Beschützer	125
1.10	Belohner	127
1.11	Sonstige	128
1.12	Zusammenfassung: die Gottesbezeichnungen	128

2	Eigenschaften Gottes	136
2.1	Göttlichkeit	137
2.2	väterlich	143
2.3	Eigenschaften des Sohnes	143
2.3.1	Inkarnation	144
2.3.2	aus Nazareth	145
2.4	geistlich/geistig	146
2.5	Heiligkeit	148
2.5.1	Substantivierungen zu <i>heilag</i>	166
2.5.2	Substantivierungen von <i>wih</i>	166
2.5.3	<i>sanctus</i>	169
2.6	Dreifaltigkeit	170
2.6.1	gleichewig	171
2.7	unerfaßbar, unaussprechlich	171
2.8	Allmacht	172
2.9	Kraft	174
2.10	herrlich ('Herr'-Abstrakta)	181
2.11	Herrschaft	186
2.12	Steuern, lenken	186
2.13	Güte (Bildungen zu 'gut' u. a.)	187
2.14	Herrlichkeit	187
2.14.1	Ehre, Ruhm	188
2.14.2	Höhe, Größe	190
2.14.3	teuer, lieb	191
2.14.4	Glanz, Schönheit	192
2.15	berühmt	193
II	Numinose Gestalten	194
1	Engel	194
1.1	Engel, Bote, Erzengel. Die himmlischen Heerscharen	194
1.2	Engel als Vision	196
2	Der Teufel	196
2.1	Teufel, Satan, Antichrist	196
2.2	Der Böse, Übeltäter	197
2.3	Feind	197
2.4	Schädiger (Vernichter, Zerstörer usw.)	198
2.5	Widersacher	198
2.6	Verfolger, Nachsteller	199
2.7	Verführer, Versucher	199
2.8	Die Schlange	199
2.9	Sonstige	200
2.10	Zur Wortwahl bei den Teufelsbezeichnungen	200
2.11	Dämonen	201

3	Gespent, Trugbild	202
III	Das Handeln Gottes	203
1	Auferstehung, Auferweckung vom Tode	203
1.1	Die Auferstehung Christi/seine Auferweckung durch Gottvater	203
1.2	Weitere Totenerweckung durch Gottvater	206
1.3	Totenerweckung durch Christus	206
1.4	Gott als Lebensspender	207
1.5	Die Auferstehung der Toten nach Christi Kreuzestod	207
1.6	Die Auferstehung am Jüngsten Tag, die Auferstehung der Toten allgemein	208
1.6.1	Die Wiedergeburt der Toten am Jüngsten Tag	209
1.7	Hypothetische Wiederkehr von den Toten	209
1.8	Des Hl. Georg unverletztes Hervorgehen aus Kerker und Martern	210
1.9	Totenerweckung durch den Hl. Georg	210
1.10	Übertragene Bedeutung	210
1.11	Zusammenfassung	210
2	Gnade und Heil	211
2.1	Gnade	211
2.2	Barmherzigkeit	217
2.3	Vergebung der Sünden	221
2.4	Heil	223
2.4.1	Heil	223
2.4.1.1	Zur Wortwahl für 'Heil'	227
2.4.2	befreien, erretten und erlösen	227
2.4.3	helfen	232
2.4.4	schützen	233
2.4.5	erhalten	235
2.5	Vergeltung, Lohn	235
3.1	Liebe	236
3.2	Trost	238
4	Offenbarung	241
4.1	offenbaren	241
4.2	Evangelium, die Frohe Botschaft	245
4.3	Gebot, Gesetz, Altes und Neues Testament als Vorschrift	249
4.3.1	Testament, Alter und Neuer Bund	251
4.4	Gleichnis	251
4.5	Zeichen und Wunder	253
4.6	Erleuchtung	257
5	Passion und Kreuzigung	257
6	Schicksal	259
6.1	Zur Vorsehung	265

7	Erwählung und Verwerfung	265
7.1	erwählen	266
7.2	verwerfen	267
7.3	verfluchen ( <i>fluah-</i> ) und verdammen	268
8	Der Jüngste Tag	270
8.1	Weltuntergang	270
8.2	Das Jüngste Gericht	273
9	Wiedergeburt	276
	Ergebnisse	277
	Register zu: Die Welt des Numinosen	289

-----

## Wortliste

### Die menschliche Welt

IV	Biblische Gestalten und Heilige	301
1	Biblische Gestalten	301
1.1	Patriarchen	301
1.2	Mose	301
1.3	Propheten	301
1.4	Die Jungfrau Maria	301
1.4.1	Jungfräulichkeit	302
1.5	Johannes der Täufer	302
1.6	Die <i>magi</i>	302
1.7	Die Jünger. Apostel	302
1.8	Die Pharisäer, die Hohenpriester	303
1.9	Israel. Philister. Samariter	303
2	Verfasser biblischer Schriften	303
3	Heilige und Märtyrer	303
V	Religiöse Handlungen (äußerlich), Sakramente	303
1	Sprechakte	303
1.1	Gebet	303
1.1.1	beten. Beter	304
1.1.2	bitten, erflehen	304

1.1.3	anrufen	304
1.1.4	danken	305
1.2	Predigt	305
1.3	Segensspruch	305
1.4	seligpreisen	305
1.5	Bekenntnis und Beichte	306
1.6	Gelöbnis und Versprechen	306
1.7	Eid und Schwur	306
1.8	Verheißung und Weissagung	307
2	Der Mensch im Gebet	308
2.1	für sich gewinnen	308
2.2	lobpreisen, verherrlichen	308
2.3	Demutsbezeugungen: auf die Knie fallen, Verbeugung	309
3	Handlungen	309
3.1	Sakramente	309
3.1.1	Sakrament	309
3.1.2	Taufe	309
3.1.3	Firmung	310
3.1.4	Priesterweihe	310
3.1.5	Eucharistie, Abendmahl	310
3.1.6	Krankensalbung	310
3.2	Gottesdienste; Messe, Lesung	310
3.3	Segen	311
3.4	heiligen, (ein)weihen	311
3.5	Opfer	312
3.6	Almosen	312
3.7	fasten	313
3.8	feiern	313
3.8.1	Die großen Feste	313
3.9	Fußwaschung	314
3.10	singen und Jubel, Gesänge	314
4	Religiöse Haltungen	315
4.1	Glaube, Treue <i>fides</i>	315
4.1.1	- <i>loub-</i>	315
4.1.2	- <i>triuw-</i>	316
4.1.3	andere Stämme	316
4.2	Hoffnung, erwarten, erstreben, vertrauen, <i>spes</i>	316
4.3	Liebe <i>amor, caritas</i>	317
4.4	Frömmigkeit/Furcht des Herrn <i>pietas</i> , Ergebenheit	317
4.5	Ehrfurcht	318
4.6	Gehorsam	319
4.7	Eintracht <i>concordia</i>	319
4.8	<i>christ-</i>	319
4.9	ethisch	320
4.10	sich dem Jenseits weihen	320

VI	Religiöses Erleben (innerlich)	320
1	Das Angenehme, Innerlichkeit	320
1.1	Sehnsucht, Verlangen	320
1.2	Lust	320
1.3	Erbauung	321
1.4	Seligkeit	321
1.5	Gemüt, Innerlichkeit, Sprache der Mystik	321
1.5.1	Brust, Herz, Mut	321
1.5.2	Das Innere, Innerste	321
1.5.3	entbrennen (Feuermetaphorik)	322
1.5.4	überströmen (Wassermetaphorik)	322
1.5.5	Entrückung	322
1.5.6	Schau, Vorherwissen	322
1.6	Erkennen, Einsicht, Besinnung	322
1.7	Gewissen	322
1.8	Seele	323
1.9	freundlich ( <i>swazlih-</i> )	323
1.10	süß, lieblich ( <i>swuaz-</i> )	323
2	Leid	323
2.1	Leid, Schmerz ( <i>harm-, smerz-</i> u. a.)	323
2.2	Last, Mühsal ( <i>arbeit-, swâr-</i> u. a.)	324
2.3	Bedrängnis, bedrängen, Not, Zwang, Gewalt	325
2.4	Qual, Mißhandlung	326
2.5	Schaden, Unheil, Unglück	327
2.6	Nachstellung, Verfolgung, Feindschaft	328
2.7	Prüfung, Verführung, Verlockung, Versuchung	329
2.8	Fall, Untergang, Verderben, Vernichtung	330
2.9	Armut, Bedürftigkeit, Elend	331
2.10	Krankheit, Besessenheit	332
2.11	Hohn, Lästerung, Schmähung, Spott	332
2.12	Abscheu	335
2.13	Verachtung	335
3	Klage, Furcht	336
3.1.1	Jammer	336
3.1.2	Klage und weinen	336
3.2	Angst, Furcht	338
3.3	Schrecken, erschrecken	339
3.4	Sorge ( <i>s(w)org-</i> )	340
4.1	Schande, Schmach, Scham über Verfehlungen	340
4.2	unwürdig	341
4.3	Schuld, Verstrickung	341
4.4.1	Reue	341

4.4.2	Umkehr, Bekehrung	342
4.4.3	Buße ( <i>buoz-</i> u. a.)	342
4.4.4	Sühne	343
4.4.5	reinigen, läutern	343
VII	Christliche Ethik	344
1	Tugend und Wohlverhalten	344
1.1	Klugheit, Weisheit <i>sapientia</i>	344
1.2.1	Maßhaltung <i>sobrietas, temperantia, modestia</i>	345
1.2.2	Enthaltsamkeit, entbehren <i>abstinentia, continentia</i>	346
1.3	Tapferkeit, Kühnheit, Mut <i>virtus</i>	346
1.4	Gerechtigkeit, gerecht, Wahrheit <i>justitia</i>	346
1.5	Geduld, dulden <i>patientia</i> , Langmut <i>longanimitas</i> , ertragen, erleiden	347
1.5.1	überwinden	348
1.6	Freude, Fröhlichkeit, froh, Glück <i>gaudium</i>	348
1.7	Friede, Ruhe <i>pax</i>	349
1.8	Sanftmut, Milde, friedfertig <i>modestia, mansuetudo</i>	350
1.9	Barmherzigkeit	350
1.9.1	Die Gute Tat, helfen	350
1.9.2	Freigebigkeit	351
1.10.1	Keuschheit	351
1.10.2	Schamhaftigkeit, Zucht	351
1.10.3	sauber, rein, klar	352
1.10.4	unschuldig	352
1.10.5	aufrichtig	353
1.10.6	einfältig, einfach	353
1.11	Demut, gering, nachgeben	353
1.12.1	Beständigkeit, widerstehen <i>constantia</i>	354
1.12.2	Beharrlichkeit	355
2	Sünde	355
2.1	Sünde, sündhaftes Handeln allgemein	355
2.1.1	Sünde, das Böse, Bosheit, Übeltat, falsch, schlecht ( <i>abuh, balo, firina, frafali, mein, missi-, sunta, ubil, un-</i> u. a.)	355
2.1.2	übertreten	358
2.1.3	verunreinigen und beflecken, Unreinheit <i>immunditia</i>	358
2.1.4	entweihen	360
2.1.5	fehltreten, vom rechten Weg abweichen	360
2.2	Sünde als Ungehorsam	360
2.2.1	Ungehorsam <i>diffidentia, contradictio</i> und Untreue	360
2.2.2	abfallen, sich lossagen, Verrat, leugnen, verleugnen, Gott lästern <i>blasphemare verbum Dei</i>	361
2.2.3	Lüge	362
2.2.4	Meineid	363
2.2.5	Betrug und Heimtücke <i>dolus, fraus</i>	363

2.2.6	Heuchelei <i>bilinguis</i>	365
2.2.7	Verleumdung <i>criminatorio, detrahere</i>	366
2.3	Einzelne Sünden	366
2.3.1	Hoffart, Hochmut, Anmaßung, Vermessenheit, Stolz <i>superbia</i>	366
2.3.1.1	Prahlerei, Ruhmrede <i>elatio</i>	368
2.3.2	Neid, Eifersucht <i>aemulatio, invidia</i> , Eifer und Mißgunst, Argwohn	369
2.3.3	Zorn <i>ira, iracundia</i> , Wut, Grimm, Grausamkeit, Raserei	370
2.3.3.1	Haß, Feindschaft	373
2.3.4	Geiz, Gier, Habsucht <i>avaritia, turpilucris, cupidus</i>	374
2.3.5	Unkeuschheit	374
2.3.5.1	unerlaubte Begierde, Lust, Wollust <i>cubile</i>	374
2.3.5.2	Schamlosigkeit <i>impudicitia</i> , Unverschämtheit	375
2.3.5.3	unsittlich, unzüchtig, unkeusch	376
2.3.5.4	fleischlich	376
2.3.5.5	Ehebruch und Unzucht <i>fornicatio</i> , Kuppelei, Prostitution	376
2.3.5.6	vergewaltigen, schänden	378
2.3.6.1	Unmäßigkeit, Ausschweifung <i>luxuria</i>	379
2.3.6.2	Völlerei, Fressen <i>comesatio</i>	380
2.3.6.3	Saufen <i>ebrietas, vinolentia</i>	381
2.3.7	Trägheit, Schläffheit, geistige Stumpfheit	381
2.3.8.1	Zweifel <i>disceptatio</i> und wanken	382
2.3.8.2	Kleinmütigkeit und zaudern, verzagen	383
2.3.8.3	Verzweiflung	383
2.3.9.1	Verstocktheit	384
2.3.9.2	Hartnäckigkeit, Widerspenstigkeit	384
2.3.9.3	Härte, Unbarmherzigkeit	385
2.3.10	Nichtigkeit, Eitelkeit <i>vanitas</i>	386
2.3.10.1	Geschwätz <i>stultiloquium</i>	386
2.3.11	Streit, Feindschaft <i>inimicitia</i> , Hader <i>contentio</i> , Zank <i>rixa</i> , Zwietracht <i>dissensio</i> , Spaltung <i>secta</i>	386
2.3.12	Blindheit, Verblendung <i>obscuritas cordis</i>	387
2.3.13.1	Kummer	388
2.3.13.2	Betrübnis	388
2.3.13.3	Traurigkeit, Trauer	388
2.3.14	Ungeduld	389
VIII	Kirche und Kloster als Institutionen	389
1	Kirchenleute und religiöse Menschen	389
1.1	Der Papst	389
1.2	Klerus, der geistliche Stand	389
1.2.1	Geistlicher, Priester	390
1.3	Ordensleute	390
1.3.1	Abt/Äbtissin, Prior	390
1.3.2	Nonne und Mönch	390
1.3.3	Eremit	391



1.3.4	Wandermönch	391
1.4	Kanoniker	391
1.5	Weltgeistliche	391
1.6	Funktionsträger und Teilnehmer am christlichen Leben	392
1.6.1	Schriftgelehrter	392
1.6.2	Prediger	392
1.6.3	Küster, Kirchendiener	392
1.6.4	Musiker	392
1.6.5	Pilger	392
1.6.6	Pate, Patenkind, Katechumene	392
1.6.7	Laie	393
1.6.8	Bruder, Freund, Nächster (Verwandter)	393
2	Kirchlicher Auftrag. Amt und Dienst	393
2.1	Lehre. Berufung. Sendung	393
2.2	<i>ambacht-</i> und Komposita. Das Opfer als Dienst	393
2.3	Bezeichnungen für Priesterämter	394
3	Klosterleben	394
4	Kirchengesetz und Klosterregel	394
4.1	katholisch, kirchlich	394
4.2	Gesetz, Recht, Regel	394
4.3	Synode	395
5	Gemeinde	395
5.1	Gemeinde, Gemeinschaft, Versammlung	395
5.2	einladen, herbeirufen	396
5.3	Aufnahme. Exkommunikation	396
6	Bistum und Pfarre	396
IX	Sachkultur	396
1	Die Heilige Schrift und Teile davon	396
2	Krippe und Kreuz	397
2.1	Krippe	397
2.2	Kreuz	397
2.3	Schädelstätte	397
3	Kloster, Kirchengebäude und dazu Gehöriges	397
3.1	Kloster und Klausen, Klosterräume	397
3.2	Das Kirchengebäude	397
3.3	Teile des Kirchengebäudes	398
3.4	Kirchhof	398
3.5	Altar	398

3.6	Kanzel und Taufstein	398
3.7	Glocke. Wetterhahn	398
3.8	Kirchengut	398
4	Zur religiösen Handlung Gehöriges	399
4.1	Taufwasser. Eucharistie	399
4.2	Opfergut. Opfergefäß	399
4.3	Salbe. Salbgefäß	399
4.4	Weihrauch, Weihrauchgefäß, Rauchfaß	399
4.5	Myrrhe	400
5	Martyrium	400
5.1	Foltergeräte	400
5.2	Marterrost	400
5.3	Scheiterhaufen	400
5.4	Reliquien	400
6	Geistliche Kleidung und Würdenzeichen	400
6.1	Tonsur. Mönchskleidung	400
6.2	(Bischofs)insignien: Kopfbedeckung. Stab	401
6.3	Priester-, Meßgewand	401
6.4	Stola, Tuch	401
6.5	Bußgewand. Pilgertasche	401
7	Musikinstrumente	401
8	Sonstiges	402
8.1	Annalen, Chronik	402
8.2	Leuchter	402
8.3	Sonstiges	402
<b>Kosmologisches</b>		
1	Der christliche Himmel (und Komposita)	402
2	Das Paradies	403
3	Ewigkeit	403
3.1	Ewigkeit, ewig (und Komposita)	403
3.2	Negation der Endlichkeit	403
3.3	Andere Wortstämme	404
4	Die Welt	404
4.1	Weltschöpfung	404
4.2	<i>mundus</i> und <i>saeculum</i>	404
4.2.1	Erde, Welt: räumlich <i>mundus</i>	404
4.2.2	Vergänglichkeit <i>saeculum</i>	405

5	Hölle	406
5.1	<i>hella</i> und Komposita, as. <i>hel</i> und Komposita	406
5.1.1	Andere Wortstämme	406
5.2	Inferno	406
5.3	Abgrund	406
5.4	Finsternis	407
5.5	Pech	

## **Das Judentum. Heidnisches**

1	Das Judentum	407
1.1	Jude, jüdisch	407
1.2	Geistliche	407
1.3	Die Synagoge	407
1.4	Tempel, Heiligtum	408
1.5	Beschneidung. Sabbat. Passah. Laubhüttenfest	408
1.6	Opfergut. Opfergefäß	408
1.7	Speise. Gegenstände	409
2	Die Heiden	409
3	Irrglauben	409
3.1	heidnische Gottheiten	409
3.1.1	Sagengestalten und Fabelwesen	410
3.2	Götzendienst <i>idolorum servitus</i>	411
3.2.1	Der heidnische Tempel	411
3.3	Irrglauben, Ketzerei	411
3.4	Wahrsagen	412
3.5	Zauberei <i>veneficium</i> , Hexerei	413
3.6	Orte	414
3.7	Gegenstände	414
4	Unglaube und Gottlosigkeit	415
	Abkürzungen	417
	Literatur	421